

BECK-O-TRONIC 5

Versione: Centronic

it

Istruzioni per il montaggio e l'impiego

Comando portone

Informazioni importanti per:

- il montatore / • l'elettricista specializzato / • l'utilizzatore

Consegnare la presente documentazione a chi di competenza!

Le presenti istruzioni originali devono essere conservate con cura dall'utilizzatore.

4005 630 118 0b 10/08/2018

Becker-Antriebe GmbH
Friedrich-Ebert-Straße 2-4
35764 Sinn/Germany
www.becker-antriebe.com



BECKER

Indice

In generale	3
Garanzia.....	3
Indicazioni di sicurezza	4
Utilizzo adeguato del prodotto.....	6
Panoramica del prodotto	7
Montaggio.....	8
Collegamento	8
Impostazioni	9
Spiegazione dei simboli e dei tasti	11
Programmazione del comando radio	12
Cancellazione dei trasmettitori	13
Sovrascrittura del trasmettitore master	14
Indicazione di stato	15
Manutenzione.....	15
Pulizia	15
Dati tecnici	16
Cosa fare, se...?	16
Schema di collegamento	17
Dichiarazione di conformità	18

In generale

Questo comando è un prodotto di qualità con molte caratteristiche di prestazione e molti vantaggi:

- collegamento semplice e comodo
- utilizzo semplice con elevata flessibilità
- sistema modulare mediante radio a innesto
- Per coste sensibili ottiche ed elettriche

Attenersi alle presenti istruzioni per il montaggio e l'impiego durante l'installazione e la regolazione dell'apparecchio.

Spiegazione dei pittogrammi

	PRUDENZA	PRUDENZA contraddistingue un pericolo che, se non evitato, può provocare lesioni fisiche.
	ATTENZIONE	ATTENZIONE contraddistingue le misure da adottare al fine di evitare danni alle cose.
		Suggerimenti per applicazioni e altre informazioni utili.

Garanzia

Modifiche costruttive e installazioni improprie eseguite in contrasto alle presenti istruzioni e a ogni altra nostra indicazione possono provocare gravi lesioni al corpo e alla salute dell'utilizzatore, ad es. contusioni. Qualsiasi modifica potrà essere realizzata solo in seguito ad accordo con noi e previa nostra autorizzazione. Le nostre indicazioni, in particolare quelle contenute nelle presenti istruzioni per il montaggio e l'impiego, devono essere assolutamente rispettate.

Non è permessa nessuna ulteriore trasformazione dei prodotti contraria all'utilizzo per il quale il prodotto è stato espressamente concepito.

I fabbricanti dei prodotti finiti gli installatori devono verificare che durante l'utilizzo dei nostri prodotti siano osservate e rispettate tutte le necessarie disposizioni legali e delle autorità in merito alla fabbricazione del prodotto finito, alla sua installazione e all'assistenza dei clienti, in particolare le attuali norme in vigore sulla compatibilità elettromagnetica.



Indicazioni di sicurezza

Lo scopo delle seguenti istruzioni di sicurezza e dei seguenti avvisi è quello di prevenire pericoli e di evitare possibili danni a persone e cose.

Conservare le presenti istruzioni!



Prudenza

- **Far eseguire i lavori sulle apparecchiature elettriche solo a elettricisti specializzati qualificati.**
- **Per il montaggio, l'installazione, la messa in funzione, il controllo e la manutenzione del comando è necessario rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche valide per il caso specifico d'impiego. Attenersi in particolare alle seguenti disposizioni (elenco non esaustivo):**
 - **Direttiva Macchine 2006/42/CE**
 - **EN 12453 (Sicurezza in uso di portoni motorizzati, requisiti)**
 - **EN 12445 (Sicurezza in uso di portoni motorizzati, metodo di prova)**
 - **EN 12978 (Dispositivi di protezione per portoni motorizzati, requisiti e metodo di prova)**
 - **EN 60335 (Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare)**
 - **Norme antincendio**
 - **Norme antinfortunistiche ASR A1.7 (Finestre, porte e portoni motorizzati)**
- **Il costruttore dell'impianto è responsabile dell'esecuzione corretta, del fornire istruzioni al gestore e del conferimento del marchio CE di conformità.**
- **Il gestore deve assumersi la responsabilità che l'impianto venga utilizzato solo se privo di difetti e che il funzionamento dei dispositivi di sicurezza sia controllato regolarmente da un esperto.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere immediatamente sostituito da un elettricista specializzato.**

- **In assenza di una battuta fissa, quando ad es. si utilizzano portoni a serranda, il committente deve fare attenzione che il telo del portone a serranda sia protetto e non possa causare una situazione di pericolo, ad es. in caso di superamento del finecorsa.**
- **Il comando è progettato per una durata di 100.000 operazioni.**
- **Gli operatori forniti con cavo di alimentazione H05VV-F devono essere utilizzati solo in ambienti interni. In caso di posizionamento all'esterno è necessario inserire il cavo di alimentazione in un tubo di protezione.**
- **Le presenti istruzioni per il montaggio e l'impiego devono essere lette, comprese e rispettate dalla persona che monta, collega, mette in funzione e sottopone a manutenzione questo comando. Il costruttore non risponde di danni, danni conseguenti o malfunzionamenti che derivano dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per il montaggio e l'impiego.**
- **Prima di lavorare sul comando, togliere tensione al comando e proteggerlo dalla riaccensione.**
- **Dopo il montaggio e la messa in funzione, tutti gli utilizzatori devono essere addestrati al funzionamento e all'utilizzo dell'impianto. Tutti gli utilizzatori devono essere informati dei pericoli e dei rischi connessi all'impianto nonché dei loro obblighi di controllo. Si consiglia di documentare tali punti.**
- **Le persone non addestrate e i bambini non possono utilizzare il comando portone.**
- **Durante l'apertura o la chiusura del portone, nell'area di movimento di quest'ultimo non devono trovarsi né persone né animali né oggetti.**
- **Date le innumerevoli possibilità di impostazione, per l'impianto in uso è possibile anche effettuare impostazioni che possono apparire palesemente illogiche, illeciti-**



te o anche pericolose. Esse non sono da considerarsi errori o difetti del comando. Il montatore / responsabile dell'impianto deve verificare attentamente al riguardo le impostazioni effettuate ed eventualmente modificarle.

Utilizzo adeguato del prodotto

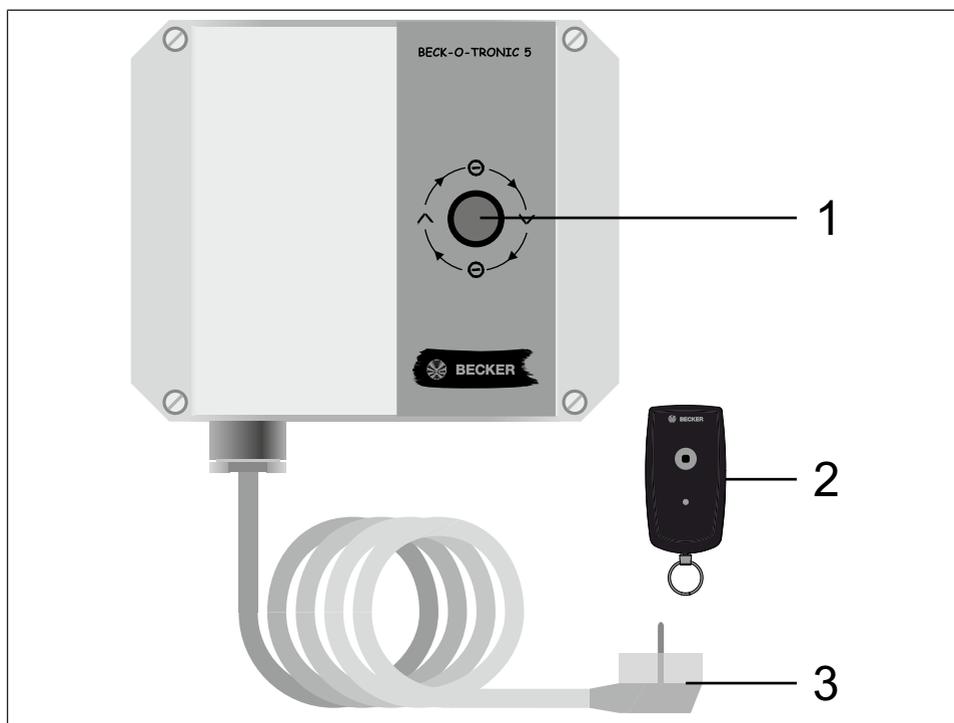
Il tipo di comando descritto nelle presenti istruzioni può essere utilizzato solo per il comando di operatori tubolari in portoni a serranda che dispongano di battute fisse nei finestrini o di rivestimento nel rullo di avvolgimento (EN 12453). Per la direzione DISCE-SA in modalità autobloccante è necessaria una protezione dei bordi di chiusura.

Questo tipo di comando non deve essere utilizzato in aree soggette a rischi di esplosione.

Altre applicazioni, impieghi e modifiche non sono consentiti per ragioni di sicurezza a tutela dell'utilizzatore e di terzi, poiché possono pregiudicare la sicurezza dell'impianto e provocare il rischio di danni a persone e cose. In questi casi non sussiste una responsabilità da parte del costruttore per i danni provocati dalla mancata osservanza di quanto sopra.

Per il funzionamento dell'impianto o per la sua riparazione attenersi alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni. Il costruttore non risponde dei danni provocati da un uso improprio.

Panoramica del prodotto



1. Tasto "Impulso" (IMP)
2. Trasmettitore portatile
3. Spina di rete

Spina di rete

Estraendo la spina di rete si toglie tensione al comando e non è più possibile muovere il portone.



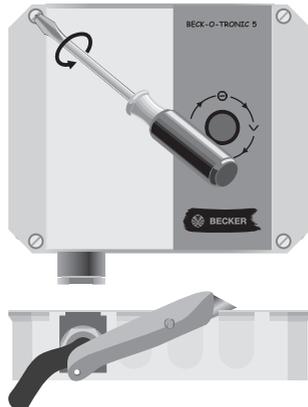
Prudenza

Far eseguire i lavori sulle apparecchiature elettriche solo a elettricisti specializzati qualificati.



Montaggio

Prima del montaggio del supporto nella posizione desiderata verificare il corretto funzionamento di trasmettitore e ricevitore. Aprire il coperchio del comando. Estrarre il connettore del tasto "Impulso" dal comando e mettere accuratamente da parte il coperchio. Rimuovere le parti pretagliate nella parte inferiore della scatola.



i **Incidere i bordi per rimuovere più facilmente le parti pretagliate.**

Montare il comando ad un'altezza di utilizzo adeguata (min. 1500 mm da terra). Fissare la scatola con 4 viti (testa max. Ø 7,5 mm) attraverso gli appositi fori presenti negli angoli. Riconnettere il cavo del coperchio e regolare gli interruttori DIP della scheda di base secondo le proprie esigenze. Quindi si può collegare il comando.

Collegamento

Collegare i singoli apparecchi in base allo schema di collegamento.



Prudenza

Far eseguire i lavori elettrici solo a elettricisti specializzati o a persone che abbiano ricevuto apposite istruzioni. In ogni caso estrarre la spina della rete di protezione prima di collegare l'apparecchio. Il collegamento all'installazione domestica va effettuato secondo la Direttiva Macchine con un sezionatore di rete di dimensioni sufficienti, che può consistere in un collegamento a spina o in un interruttore generale lucchettabile. Il comando è dotato di un fusi-

bile 2 AT, 5 x 20 mm, che si trova sotto la protezione per il contatto elettrico. Prima di sostituirlo disattivare la tensione di esercizio!



Far passare prima i nippli a innesto sul cavo di collegamento e dopo aver collegato tutti i fili inserire i nippli a innesto nella parte inferiore della scatola. I cavi del comando e i cavi motore non devono superare una lunghezza max. di 30 m! Questa regola non vale per il cavo di alimentazione di rete. Cavo di rete, cavo motore e cavi del comando vanno sempre condotti in canaline separate e posati ad una certa distanza l'uno dall'altro. La mancata osservanza può provocare malfunzionamenti!

Impostazioni

Con i 3 interruttori DIP della scheda di base è possibile configurare il comando in base alle proprie esigenze:

DIP 1: Commutazione della resistenza terminale della barra di contatto di sicurezza da 1K2 a 8K2.

DIP 2: Commutazione da barra di contatto di sicurezza (SKS) a costa ottica (OSE)

DIP 3: Commutazione del tempo di funzionamento da 30 secondi a 60 secondi

Protezione dei bordi di chiusura

È possibile collegare coste elettriche con resistenza terminale 1K2 o 8K2 ai morsetti SKS oppure coste ottiche FRABA ai morsetti OSE.

Se la costa sensibile interviene durante la corsa di DISCESA, il portone si arresta immediatamente e l'ostacolo viene sbloccato.



Prudenza

Per poter utilizzare un portone a serranda nella modalità autobloccante, l'impianto deve essere dotato di una protezione dei bordi di chiusura. Fare attenzione che il bordo di chiusura principale e secondario vengano assicurati sufficientemente e che non si superino le forze ammesse dei bordi di chiusura!



Luce esterna

A ogni movimento del portone si accende la luce per 2 min. Il collegamento della luce esterna (lampadina) avviene come da schema elettrico.

Dispositivo di comando esterno (IMP)

Sui morsetti IMP è possibile collegare un dispositivo di comando esterno, ad es. un tasto a chiave. Tale dispositivo di comando esegue la seguente sequenza di operazioni: salita, stop, discesa, stop, ecc.

Fotocellula (LS)

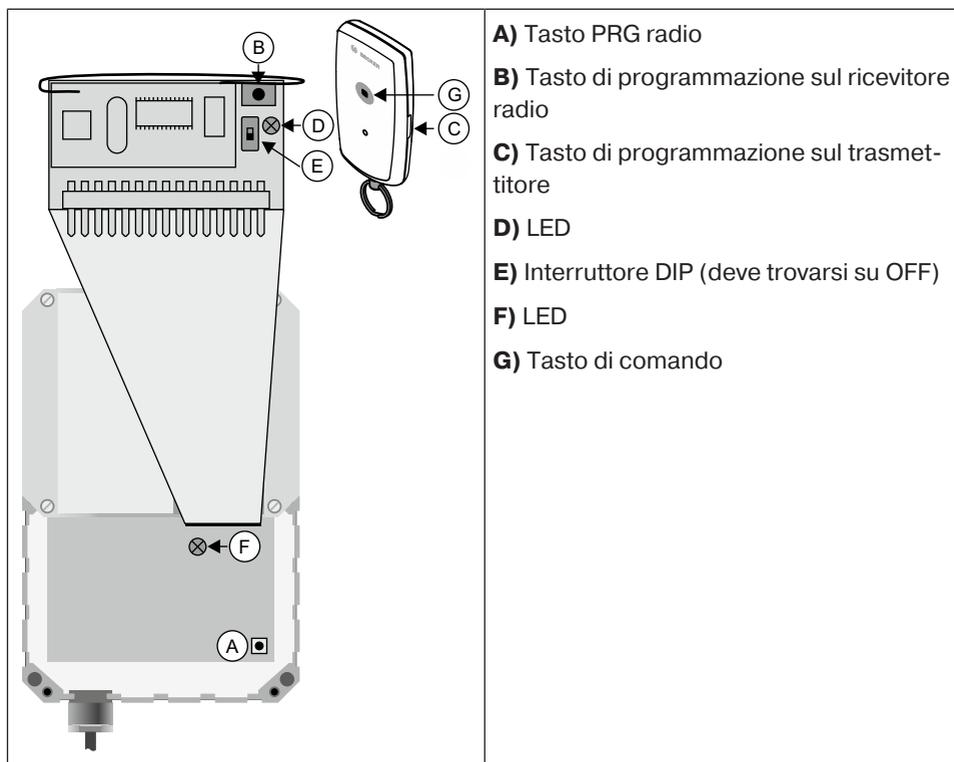
Sui morsetti LS è possibile collegare il contatto relè senza potenziale della fotocellula. L'intervento della fotocellula arresta e solleva leggermente (corsa di sbloccaggio) il portone.

La fotocellula funge unicamente da protezione fisica in conformità con EN 12453.

Interruzione di emergenza

Sui morsetti di interruzione di emergenza è possibile collegare in serie ad es. un anticaduta e finecorsa di sicurezza esterni.

Spiegazione dei simboli e dei tasti



Programmazione del comando radio



Prudenza

Se si utilizza un sistema radio, la persona che comanda il portone, deve avere una visione d'insieme del portone e dell'ambiente circostante durante il movimento del portone stesso e non deve trovarsi in una posizione pericolosa.



Il comando può essere comandato con un trasmettitore solo se è collegato un dispositivo di sicurezza. Una volta programmato un trasmettitore, il LED (D) sul radiorecettore lampeggia.

Azionare il tasto di programmazione sul trasmettitore con uno strumento cilindrico idoneo (ad es. una penna a sfera).

Non è possibile programmare trasmettitori con timer. Non si possono programmare fincorsa intermedi. Le funzioni di comando temporizzato tramite trasmettitore non vengono eseguite. È necessario programmare separatamente sul comando un comando generale.

Programmazione del primo trasmettitore (trasmettitore master)

Premere per 3 secondi il tasto di programmazione del ricevitore radio (B).

- ▶ Il LED (D) lampeggia e il ricevitore radio va in modalità di programmazione per 3 secondi.

Infine premere per 3 secondi il tasto di programmazione sul trasmettitore (C).

- ▶ Il LED sul trasmettitore portatile resta acceso per 3 secondi e il LED (D) si spegne.
- ▶ La procedura di programmazione è così terminata e il comando torna allo stato di funzionamento normale.

Ora richiudere il coperchio del comando con le quattro viti del coperchio.

Programmazione di ulteriori trasmettitori

i Oltre al trasmettitore master, nel ricevitore radio è possibile programmare altri max. 7 trasmettitori.

Premere per 3 secondi il tasto di programmazione (C) del trasmettitore master.

- ▶ Per conferma, il LED (D) si accende una volta.

Quindi premere per 3 secondi il tasto di programmazione di un nuovo trasmettitore non ancora noto al ricevitore radio. In tal modo viene attivata per 3 minuti la modalità di programmazione del ricevitore radio per un nuovo trasmettitore.

- ▶ Per conferma, il LED (D) si accende una volta.

Premere quindi nuovamente per 3 secondi il tasto di programmazione del nuovo trasmettitore da programmare.

- ▶ Per conferma, il LED (D) si accende due volte.
- ▶ Il nuovo trasmettitore è stato programmato.

Cancellazione dei trasmettitori

Cancellazione singola dei trasmettitori

i Il trasmettitore master non può essere cancellato. Può essere solo sovrascritto.

Premere per 3 secondi il tasto di programmazione (C) sul trasmettitore master.

- ▶ Per conferma, il LED (D) si accende una volta.

Quindi premere per 3 secondi il tasto programmazione del trasmettitore da cancellare.

- ▶ Per conferma, il LED (D) si accende una volta.

Quindi premere ancora una volta per 10 secondi il tasto programmazione del trasmettitore da cancellare.

- ▶ Per conferma, il LED (D) si accende due volte.
- ▶ Il trasmettitore è stato cancellato dal ricevitore radio.



Cancellazione di tutti i trasmettitori (escluso il trasmettitore master)

Premere per 3 secondi il tasto di programmazione (C) sul trasmettitore master.

- ▷ Per conferma, il LED (D) si accende una volta.

Premere ancora una volta per 3 secondi il tasto di programmazione (C) sul trasmettitore master.

- ▷ Per conferma, il LED (D) si accende una volta.

Premere ancora una volta per 10 secondi il tasto di programmazione (C) sul trasmettitore master.

- ▷ Per conferma, il LED (D) si accende due volte.
- ▶ Tutti i trasmettitori (ad eccezione del trasmettitore master) sono stati cancellati dal ricevitore radio.

Sovrascrittura del trasmettitore master

Premere per 3 secondi il tasto di programmazione del ricevitore radio (B).

- ▷ Il LED (D) lampeggia e il ricevitore radio va in modalità di programmazione per 3 secondi.

Quindi premere per 10 secondi il tasto di programmazione del nuovo trasmettitore master.

- ▷ Per conferma, il LED (D) si spegne.
- ▶ Il nuovo trasmettitore master è stato programmato e il vecchio trasmettitore master è stato sovrascritto.

Indicazione di stato

Significato	LED (F)
Normale funzionamento	si illumina
Programmazione del trasmettitore portatile	lampeggia in continuo
Fotocellula (LS) azionata	lampeggia 1 volta
Costa sensibile (SKS) azionata	lampeggia 2 volte
Interruzione di emergenza aperta	lampeggia 3 volte
Ingresso SKS difettoso	lampeggia 4 volte

Manutenzione

Questo comando non richiede manutenzione.

Pulizia

Pulire la scatola solo dall'esterno con un panno idoneo. Non utilizzare detergenti per evitare di danneggiare la plastica.



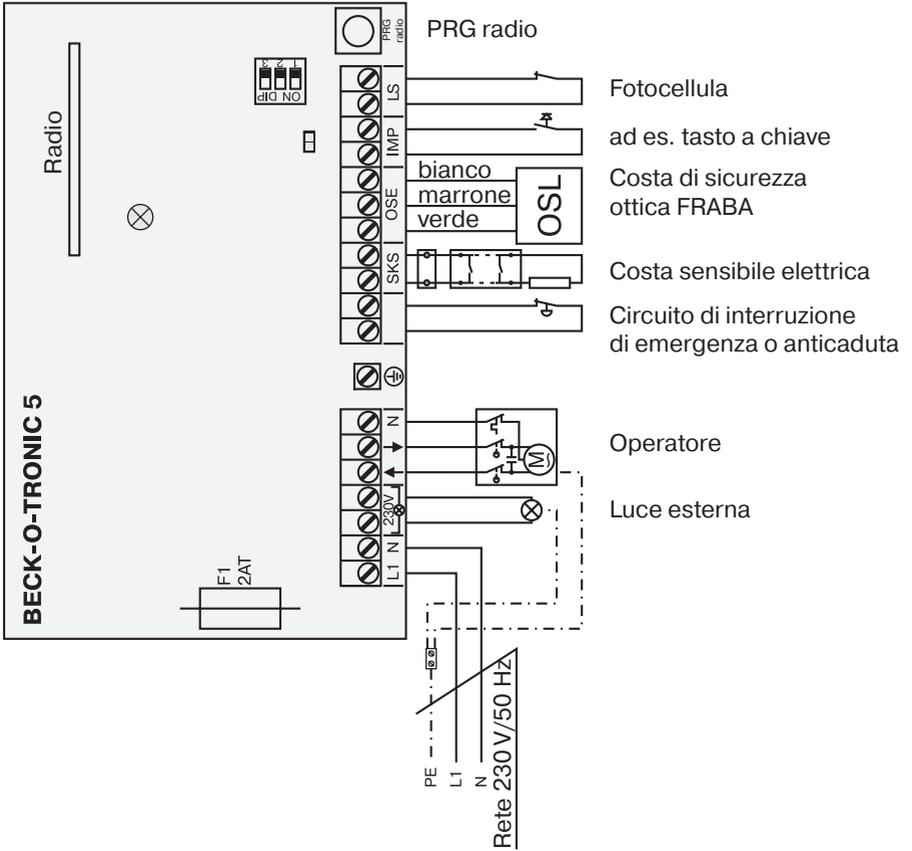
Dati tecnici

Dimensioni della scatola (L x H x P)	155 x 130 x 50 mm
Materiale della scatola	PC
Indice di protezione	IP20, solo per montaggio all'interno
Tensione nominale	230 V / 50 Hz (tipo di collegamento Y)
Potenza assorbita	6 V A
Fusibile del dispositivo	Fusibile ritardato 2 A
Potenza erogabile dell'operatore	1 operatore 230 V / 50 Hz massimo 360 V A
Potenza erogabile della spia luminosa	230 V / 50 Hz massimo 100 W
Intervallo di temperatura	-10°C ... +50°C
Frequenza radio	868,3 MHz
Peso	ca. 0,5 kg (senza cavo di alimentazione)

Cosa fare, se...?

Problema	Rimedio
Il portone non può essere comandato con il trasmettitore.	Controllare i dispositivi di sicurezza. Il comando reagisce al trasmettitore solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono attivi e il portone si trova in modalità autobloccante.
	All'attivazione del trasmettitore il LED (D) lampeggia. Premere il tasto PRG radio (A) fino a quando il LED (F) lampeggia con luce verde. Ora premere entro 15 secondi il tasto di comando (G) del trasmettitore.
	All'attivazione del trasmettitore il LED (D) non lampeggia. Programmare il trasmettitore sul ricevitore radio.
	Impostare l'interruttore DIP (E) su OFF.

Schema di collegamento



Dichiarazione di conformità

BECKER-ANTRIEBE GMBH
Friedrich-Ebert-Str. 2-4
35764 Sinn, Germania



- Originale -

Dichiarazione di conformità UE

Con il presente documento dichiariamo che la serie di prodotti di seguito indicata

Denominazione prodotto: **Comando portone**

Denominazione del tipo: **BECK-O-TRONIC 5**

Versione: **Centronic**

a partire dal numero di serie: da **1723001**

è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive:

Direttiva 2006/42/EG (MD) L157, 09.06.06

Direttiva 2014/53/UE (RED) L153, 22.05.14

Direttiva 2011/65/UE (RoHS) L174, 01.07.11

Sono inoltre rispettati gli obiettivi di protezione imposti dalla **Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE L96, 29.03.14** ai sensi dell'allegato I num. 1.5.1 della direttiva 2006/42/EG.

Norme applicate:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-103 + A11:2009
EN 61000-6 -1
EN 61000-6 -3
EN 61000-6 -4
EN 12453:2000 5.2
EN 300 220-2 V3.1.1 (2016-11)
EN 301489-3 V2.1.0 (2016-09)

Soggetto incaricato della compilazione della documentazione tecnica pertinente:
Becker-Antriebe GmbH, Friedrich-Ebert-Str. 2 - 4, 35764 Sinn, Germania

La presente dichiarazione di conformità è stata rilasciata:

Sinn, 29.05.2017

Luogo, data


Dipl.-Ing. Dieter Fuchs, Direzione aziendale

La presente dichiarazione certifica la conformità alle normative citate, ma non costituisce una garanzia sulle caratteristiche del prodotto. Le istruzioni sulla sicurezza contenute nella documentazione allegata al prodotto devono essere scrupolosamente rispettate!

Documento: TS 004/17 it





BECKER